

REVALORIFICAREA TEZAUULUI FRAZEOLGIC ÎN TEXTUL PUBLICISTIC ACTUAL

Viorica MOLEA

Universitatea de Stat din Moldova

Articolul reprezintă o abordare pragmatilistică a utilizării expresiilor frazeologice în textul jurnalistic de opinie, în care prezența acestora servește la nuanțarea unor idei, atitudini, percepții ale proceselor politice, sociale, economice, culturale din țară. Relevând multiple aspecte de definiție și delimitare ale frazeologismelor, precum și rolul lor în comunicarea mediatică, dezvăluim pregnanța, efectele pragmatice obținute prin transfigurarea, renovarea, adesea spectaculoasă, a acestora în diverse contexte. Utilizarea metaforelor oralității țintește spre atragerea unui public numeros și sensibil la modulațiile unor structuri neordinare, la grotescul variațiilor de limbaj. Totodată, inserția inspiratelor creațiuni verbale intensifică notele rebele de ironie și satiră, activate în pana publiciștilor, privind lucruri dizgrațioase, repugnante din societate.

Cuvinte-cheie: frazeologisme, transfigurare, metafore, ludic, funcții pragmatice, satiră.

A RECAPITALIZATION OF PHRASEOLOGICAL THESAURUS IN NOWADAYS` JOURNALISTIC TEXT

This article represents a pragmatilistic approach of the usage of phraseological units in journalistic text expressions, where their presence serves to refining ideas, attitudes and perceptions of political, social, economic and cultural processes happening in the country. Highlighting various aspects of definition and delimitation of phraseological units and their role in media communication, we aim to decelate the poignancy, pragmatic functions obtained by their transfiguration, renovation – often spectacular – in different contexts. The effects obtained by using metaphors in orality aim to attract a large audience, sensitive to modulations of unusual structures, to the grotesque of language variations. At the same time, the insertion of inspired verbal innovations enhances the rebel notes of irony and satire rebel activated by publicists, concerning disgraceful, repugnant aspects of society.

Keywords: phraseological units, transfiguration, metaphors, ludic, pragmatic functions, satire

Prezentat la 21.10.2015

Publicat: decembrie 2015